



МАГИСТЪРСКА ПРОГРАМА „ПРЕВОД“



3 СЕМЕСТЪРА, 90 КРЕДИТА



РЕДОВНА ФОРМА НА ОБУЧЕНИЕ



**ДЪРЖАВНА ПОРЪЧКА И ПЛАТЕНО
ОБУЧЕНИЕ**



**МНОЖЕСТВО ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА
СТУДЕНТСКИ МОБИЛНОСТИ**



Вътрешно профилиране според
изходните езици:

1 2

ПРЕВОДАЧИ С ДВА ЧУЖДИ ЕЗИКА
(АНГЛИЙСКИ И ФРЕНСКИ/ФРЕНСКИ И
АНГЛИЙСКИ);

ПРЕВОДАЧИ С ЕДИН ЧУЖД ЕЗИК
(АНГЛИЙСКИ ИЛИ ФРЕНСКИ)

РЪКОВОДИТЕЛИ НА ПРОГРАМАТА

ПРОФ. ДФН ВЕСЕЛА ГЕНОВА
VGENOVA@UNI-SOFIA.BG

ДОЦ. Д-Р МАРИЯ ПИПЕВА
PIPEVA@UNI-SOFIA.BG

ЗА КОНТАКТИ:

MP.PREVOD.SU@GMAIL.COM

[HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/MP.PREVOD.SU/](https://www.facebook.com/MP.PREVOD.SU/)

INSTAGRAM: @MP.PREVOD.SU

[HTTP://UNISOFIA.MINIB.DE/MATRANSL/ENGLISHF](http://unisofia.minib.de/matransl/englishfrench/)

RENCH/



УСЛОВИЯ ЗА ПРИЕМ В

МАГИСТЪРСКА ПРОГРАМА

„ПРЕВОД“

НОСИТЕЛ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ЗНАК
ЗА КАЧЕСТВО ЕМТ



✓ **Завършена бакалавърска степен в**
България или в чужбина, **независимо**
от изучаваната специалност и
получената професионална
квалификация

✓ **Официален сертификат за владее**
на езика (за кандидати без
квалификация „филолог“ по
съответния език)

✓ **Няма изискване за минимален общ**
успех за държавна поръчка; изисква
се минимум 4.00 за платено обучение

✓ **Писмен изпит (FR/EN/FR+EN) –**
превод на български на
публицистичен текст с ползване на
речници на хартиен носител

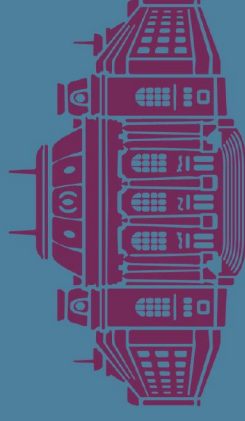
✓ **Устен изпит – събеседване на чуждия**
език

✓ **Изискване за успех на изпитите –**
най-малко много добър (4.50) от двата
изпита за участие в класирането

✓ **За повече информация вж.**
Правилника за прием в магистърски
програми на СУ (www.uni-sofia.bg)

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
“СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”

ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И
НОВИ ФИЛОЛОГИИ



МАГИСТЪРСКА ПРОГРАМА

„ПРЕВОД“

СПЕЦИАЛНОСТИ:
АНГЛИЙСКА ФИЛОЛОГИЯ
ФРЕНСКА ФИЛОЛОГИЯ



ЧЛЕН НА ЕВРОПЕЙСКАТА МРЕЖА
НА МАГИСТЪРСКИ ПРОГРАМИ ПО
ПРЕВОД ЕМТ

ПРОФЕСИЯТА ПРЕВОДАЧ ДНЕС

 Глобализиран свят, огромен обем от циркулиращи многоезични данни

 Критична важност на качествения превод

 Необходимост от усвояването на нови преводачески компетентности

 Обучение за разумно и полезно използване на новите технологии

 Успешна професионална реализация на пазара на труда

МП „ПРЕВОД“ ВИ ПРЕДЛАГА:

 Съвместна магистърска програма (катедри „Англицистика и американистика“ и „Романистика“ в СУ)

 Триезична програма (английски, френски, български език)

Възможност за обучение само с единия или с двата чужди езика

 Академична програма, ориентирана към практиката и професионалната интеграция

Актуална и постоянно съобразявана с най-новите европейски тенденции в обучението по превод (членство в европейската мрежа EMT)



ПРОФЕСИОНАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ

МАГИСТЪР ПО АНГЛИЙСКА
ФИЛОЛОГИЯ:
ПРЕВОДАЧ С АНГЛИЙСКИ/С
АНГЛИЙСКИ И ФРЕНСКИ ЕЗИК

МАГИСТЪР ПО ФРЕНСКА
ФИЛОЛОГИЯ:
ПРЕВОДАЧ С ФРЕНСКИ ЕЗИК/С
ФРЕНСКИ И АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

СТРУКТУРА НА ОБУЧЕНИЕТО

Езикова култура
Жанр, стил и
превод

Теория на
превода

Съпоставително
езикознание...

Ядро от специализирани теоретично-приложни дисциплини в областта на превода

Превод на обществено-политически/художествени/юридически/технически/медицински... текстове

Субтитри и филмов превод

Европейски институции и превод

Много видове специализиран превод

Превод на типова документация

Увод в консеквтивния/синхронния превод...

Усъвършенстване на родния език

Търсене на информация, справки, документиране;

Различни видове специализиран софтуер за преводачи

Преводачески проект - симулация

Текстообработка и редактиране

RWS Trados Studio, Phrase, WordFast, Zoon...

Увод в устния превод

Курс за **превода** като **професия**

Стажове в преводачески агенции, редакции, издателства, национални и международни институции